



Berliner Fachstelle gegen Diskriminierung  
auf dem Wohnungsmarkt



**РІВНЕ СТАВЛЕННЯ –  
ВАШЕ ЗАКОННЕ  
ПРАВО: В ТОМУ ЧИСЛІ  
НА РИНКУ ЖИТЛА!**

[WWW.FAIRMIETEN-FAIRWOHNEN.DE](http://WWW.FAIRMIETEN-FAIRWOHNEN.DE)

# ЯКА МЕТА ЕКСПЕРТНОЇ АГЕНЦІЇ?



Мета експертної агенції – формувати та впроваджувати антидискримінаційну культуру в сфері оренди й використання житла, а також посередницьких послуг у цій сфері, та забезпечувати підтримку й супровід осіб, що зазнали дискримінації.



Тому ми відкриті до діалогу з відповідними структурами та суб'єктами. Зокрема, до наших цільових груп належать відомства житлово-комунального господарства, політичні структури й адміністративні органи, соціальні служби та об'єднання, консультаційні установи та громадянське суспільство.



Важливим підґрунтям нашої роботи є можливість опиратися на досвід наших партнерів та наші власні здобутки в результаті консультативної діяльності із протидії дискримінації.



# ЯКІ ЗАВДАННЯ ЕКСПЕРТНОЇ АГЕНЦІЇ?

Берлінська експертна агенція з подолання дискримінації на ринку житла:

**КОНСУЛЬТУЄ ТА СУПРОВОДЖУЄ** осіб, що зазнали дискримінації на ринку житла, відповідно до стандартів кваліфікованого антидискримінаційного консультування;

**МОТИВУЄ ОСІБ**, що зазнали дискримінації або потребують поради, обстоювати своє право на захист від дискримінації;

**ЗМІЦНЮЄ ВЗАЄМОЗВ'ЯЗКИ** та співпрацю між структурами й суб'єктами, які можуть сприяти викоріненню дискримінації у сфері оренди й використання житла, а також посередницьких послуг у цій сфері;

**РОЗРОБЛЯЄ СТРАТЕГІЇ** з подолання дискримінації на ринку житла;

**ОРГАНІЗОВУЄ ФАХОВІ ЗУСТРІЧІ**, надає інформацію та привертає увагу до проблеми дискримінації на ринку житла, до передбачених законом можливостей та обмежень, а також до конкретних способів надання житла й управління житлом без дискримінації;

**ДОКУМЕНТАЛЬНО ФІКСУЄ ВИПАДКИ ДИСКРИМІНАЦІЇ** щодо надання доступу до житла та наявних житлових умов, а також в конфліктах із сусідами;

**ПРОПОНУЄ ПІДВИЩЕННЯ КВАЛІФІКАЦІЇ** для різних цільових груп;

**ПІДВИЩУЄ ОБІЗНАНІСТЬ** житлово-комунальних підприємств та їхніх співробітників, **НАДАЄ** їм відповідну **ІНФОРМАЦІЮ** з метою спільного запобігання дискримінації.

## ЩО Я МОЖУ ЗРОБИТИ В РАЗІ ДИСКРИМІНАЦІЇ?

Експертна агенція надає підтримку особам, які зазнали дискримінації на ринку житла, зокрема за ознакою:

- (приписуваного) походження,
- мови,
- релігії,
- гендерної ідентичності,
- сексуальної орієнтації,
- інвалідності або хронічних захворювань,
- віку,
- соціального статусу або здійснення обов'язків догляду,
- а також особам, що зазнали дискримінації за багатьма іншими ознаками.

Експертна агенція забезпечує підтримку й супровід усіх, хто зазнав дискримінації на ринку житла в Берліні:

**НЕЗАЛЕЖНО, НЕУПЕРЕДЖЕНО, КОНФІДЕНЦІЙНО,  
БЕЗКОШТОВНО ТА ЗА ПОТРЕБИ РІЗНИМИ МОВАМИ.**

Зокрема, експертна агенція допомагає в написанні скарг, залученні інших установ, а також надає супровід на переговорах із житлово-комунальними підприємствами та підтримку в суді.

# ЯК ФУНКЦІОНУЄ ЕКСПЕРТНА АГЕНЦІЯ?



## **Fair mieten – Fair wohnen** **(Справедлива оренда – Гідне проживання)**

це спільний проект, який реалізовується під егідою товариства з обмеженою відповідальністю *Angewandte Stadtforschung und Mieterberatung GmbH (asum)* (Товариство прикладних досліджень міста й консультування з питань оренди) і зареєстрованого об'єднання *Türkischer Bund in Berlin-Brandenburg e. V. (TBV)* (Турецьке об'єднання в Берліні-Бранденбурзі). Ми розробляємо стратегії, надаємо консультації й виступаємо посередниками. Експертна агенція має два основні підрозділи: відділ стратегії та кооперації (*asum*) і відділ консультування й супроводу (*TBV*).

У нашому розумінні дискримінація – багатовимірне явище, яке може торкнутися кожного та є загально-носупільною проблемою.



**Діяльність експертної агенції  
спрямована на усунення дискримінації  
на ринку житла в Берліні.**

# ЯК ЗВ'ЯЗАТИСЯ З ЕКСПЕРТНОЮ АГЕНЦІЄЮ?

**Щоб отримати консультацію, зв'яжіться з відділом консультування й супроводу телефоном або електронною поштою.**

Вам буде призначено зустріч у найближчий вільний час. З усіх інших питань звертайтеся до відділу стратегії та кооперації. Також про випадки дискримінації можна повідомити на сайті [www.fairmieten-fairwohnen.de/beratung](http://www.fairmieten-fairwohnen.de/beratung).



**Відділ консультування  
й супроводу  
TBB e. V.**

Oranienstraße 53  
10969 Berlin  
030 627 316 68

U-Bahn Moritzplatz



**Відділ стратегії  
та кооперації  
asum GmbH**

Thaerstraße 30d  
10249 Berlin  
030 293 431 14

S-Bahn Storkower Straße  
U-Bahn Frankfurter Tor  
Tram Bersarinplatz

[www.fairmieten-fairwohnen.de](http://www.fairmieten-fairwohnen.de)  
[fachstelle@fairmieten-fairwohnen.de](mailto:fachstelle@fairmieten-fairwohnen.de)

За підтримки

